

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

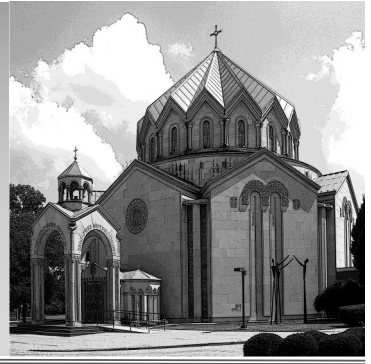
The Reverend Father Diran Papazian

The Reverend Father Garabed Kochakian

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թերթիկ

### Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**December 4, 2016**

The Armenian Church Year 1465

**SECOND SUNDAY OF ADVENT**

**Celebrant: V. Rev. Fr. Aren Jebejian**

#### THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

**Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն ...9:00 am**

**Divine Liturgy / Ս.Պատարագ .....9:45 am**

#### SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

**Isaiah 36:22-37:11, I Thessalonians 4:1-12, Luke 13:1-9**

**Lector: YERCHANIG CALLAN**

Next Sunday, Fr. Aren will be delivering the Children's Sermon. Fr. Abraham Ohanesian will be the celebrant so that Fr. Aren can spend time with the Sunday School Students.

# Today's Gospel

**Luke 13:1-9**

There were some present at that very time who told him of the Galileans whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. And he answered them, "Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans, because they suffered thus? I tell you, No; but unless you repent you will all likewise perish. Or those eighteen upon whom the tower in Siloam fell and killed them, do you think that they were worse offenders than all the others who dwelt in Jerusalem? I tell you, No; but unless you repent you will all likewise perish."

And he told this parable: "A man had a fig tree planted in his vineyard; and he came seeking fruit on it and found none. And he said to the vinedresser, 'Lo, these three years I have come seeking fruit on this fig tree, and I find none. Cut it down; why should it use up the ground?' And he answered him, 'Let it alone, sir, this year also, till I dig about it and put on manure. And if it bears fruit next year, well and good; but if not, you can cut it down.'"

---

## Fellowship Tea

Today's Fellowship Tea is hosted by Edward Karamanian.  
Everyone is welcome to attend after Badarak.

---

## Altar Flowers – Poinsettias

A beautiful Christmas tradition at St. John's is the adornment of the Holy Altar and *Bema* with poinsettia plants. If you would like to contribute towards the plants, please contact the Church Office at 248-569-3405.

---

## Women's Guild Executive Committee Dedication/Installation

Today, the newly elected members of the Women's Guild Executive Committee will be officially installed during a Dedication Service which will take place immediately prior to the singing of the Lord's Prayer (*Hayr Mer*). We congratulate the members of the Executive Committee both those who continue their service as well as the newly elected members. We also thank those who are coming off of the Executive Committee for their dedication and service to the Women's Guild.

## **Yearly Membership Dues**

Please pay your dues ASAP so that our books can be closed for the year.

---

## **Bible Study with Fr. Aren**

Monday, December 5 from 7:00—8:30 pm  
In Ararat Room

---

## **Acolyte Training**

*Led by Very Rev. Fr. Aren Jebejian*

For boys ages 10-16 years old, whether ordained or not  
Saturdays from 10-12 p.m. in the Sanctuary on the following days:

December 17

Please call the church office to sign up

---

## **Day by Day Bible Study**

Thursday, December 29, 2016 and Thursday, January 26, 2017  
12:00 — 2:00 pm

*For more information, call Yeretgin Roberta at 248-538-9993*

---

## **Daughters of Vartan Merit Scholarships**

This program is open to the children and grandchildren of Detroit Knights and Daughters of Vartan in good standing (living or deceased). Applicant must be a full time student at an accredited college, university or community college, have a minimum 3.0 GPA and also have completed one full year of academic study. Please contact Jane Hovsepian at 248-544-1552.

# Prayers for the Sick and Hospitalized

James Shahbazian  
Elina Cobb  
Ruben Griffin  
Margaret Hagop

Araxey Barsamian  
George Douroujalian  
Steve Hagopian  
Margaret Kemian

Charles Sansone  
Cheryl Giesa  
Robert Missirlian  
David Bogosian

---

## Women's Guild News

### **The Annual Membership Christmas Dinner:**

Wednesday, December 7, 2016. Please RSVP by 11/30/16 to Barbara Horoutunian at (248) 661-0026 or [barhar307@aol.com](mailto:barhar307@aol.com)  
Doors open at 6pm. \$15 per person and guests are welcome.

The Women's Guild invites you to become a member.  
*For information, please call Belinda Kabodian 248-767-3942*

**Knitting Group: Stitching for Armenia:** Please contact Linda Assarian at 248.332.0816 or [linda.assarian@gmail.com](mailto:linda.assarian@gmail.com) for more details.

---

## FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer our prayers for the servant of God, **Mary Ferhadson**, who entered her eternal rest last week. Her funeral took place at St. John Armenian Church on December 3, 2016.  
May Christ our Lord shed His Eternal light upon her soul.

---

## Visit the Parish Bookstore

Genocide T-Shirts with "Forget-Me-Not" emblem and map on back — \$20.00  
The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many "Made in Armenia" products.

**New: "Armenia, Australia and the Great War" by Vicken Babkenian and Peter Stanley — SC \$35.00**

**New: "Karabagh Diary: Neither War nor Peace" by Tatul Hakobyan — SC \$30.00**

**New: "Armenians and Turks: From War to Cold War to Diplomacy" by Tatul Hakobyan — SC \$30.00**

**New: Armenian Alphabet Wood Puzzle — \$35.00**

*New Items From Armenia just arrived*



*BASHDON HOKEHANKUSDYAN*  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**SAM BAGHDASSARIAN, 40th Day, Husband, Father**

Requested by Yvonne Baghdassarian  
Ara Baghdassarian  
Armine Baghdassarian

**ROSEMARY B. DARIAN, 1st Year, Wife, Mother, Sister, Aunt, Daughter-in-Law, Khnamee,  
Dear Friend**

Requested by Dr. Vigen, Talin & Mara Darian  
Carole Bagdasarian  
George, Linda & Scott Bagdasarian  
Joshua, Christine & Ari Keillor  
Vrejouhi Darian  
Michael, Linda & Ani Karibian  
Armen Darian  
*Henry Ford Hospital Staff*  
Patty Dwyer  
Wan Ju Wu  
Maria Schnieder  
Cesaria Villa  
Connie Markel  
Dorota Klenk  
DeepBella Khalsa  
Cheryl Grain  
Camilla Carter-Arcand  
Cathy Fitzgerald  
Renee Jenkinson  
Todd Roak  
Angie Seligmen  
Jennifer Scanio  
Marie Stockdale  
Tammy Williams  
Elena Amato  
Angela Ransom



*BASHDON HOKEHANKUSDYAN Cont'd*  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



*...Continued:*

Dr. Kennedy  
Dr. Franco  
Dr. Elkus  
Dr. Bhandarkar  
Dr. Dunn  
Dr. Schwalb  
Dr. Chu  
Dr. Laker  
Dr. Malian  
Dr. Gardner  
Dr. Kolowich

*14 Karat Card Group:*

Rose Babayan  
Nancy Banks  
Carol Cholmakjian  
Marianne Dardarian  
Carole Hovsepian  
Denise Karakashian  
Patty Kezelian  
Sandy Manoogian  
Diane Nolff  
Susie Reizian  
Marilyn Sarkesian  
Joanne Todd  
Barb Widener  
Debbie Zazaian



*BASHDON HOKEHANKUSDYAN Cont'd*  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**HERMINE BUYIKIAN, 10th Year, Sister, Sister-in-Law, Aunt**

Dn. Mihran & Gayle Hoplamazian  
Roy & Yerchanig Callan  
Dikran & Kelly Callan, Sosi & Zaven  
Vahan Callan & Eleeza Agopian, Arev  
Knar & Michael Pifer  
Garabed Hoplamazian  
Brooke Hoplamazian  
Marin & Garo Hoplamazian  
Dr. Aris & Alice Hoplamazian  
Eric & Lisa Hoplamazian  
Sona Simsarian & Family

**ROSEMARY HOPLAMAZIAN, 24th Year**

Dn. Mihran & Gayle Hoplamazian  
Roy & Yerchanig Callan  
Dikran & Kelly Callan, Sosi & Zaven  
Vahan Callan & Eleeza Agopian, Arev  
Knar & Michael Pifer  
Garabed Hoplamazian  
Brooke Hoplamazian  
Marin & Garo Hoplamazian  
Dr. Aris & Alice Hoplamazian  
Eric & Lisa Hoplamazian  
Sona Simsarian & Family  
Zaven Dolik & Children Michael, Lisa & David



*BASHDON HOKEHANKUSDYAN Cont'd*  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**LEVON TARKEDJIAN, 17th Year, Husband, Father, Grandfather**

Requested by Ani & Tanya Tarkedjian

Tamar & Dan Boursalian

Karly & Michael Boursalian

**ARDASH MARDIGIAN, Father, Grandfather, Great-Grandfather**

**HARRY MARDIGIAN, Brother, Uncle**

**STEPHAN & AGAVNIE MARDIGIAN, Grandparents**

**EDWARD & HELEN MARDIGIAN, Uncle, Aunt**

Requested by Arthur & Rose Mardigian

Steven, Armen & Anoush Mardigian

James, Laura & Stephen Armen Leacock

Lisa Mardigian

Zaven, Marilyn & Zaven Charles Dadian

**SHAVIKA ALIEVA**

**PASHA LAZARYAN**

**OLGA TYBOLCEVA**

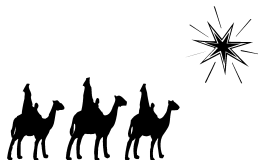
Requested by Ayrapetyan, Antonyan and Basova Families

**ALL DECEASED MEMBERS OF THE WOMEN'S GUILD OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH**

Requested by the Women's Guild



# St. John Armenian Church Parish Christmas Card



## A Holiday Tradition to Support Our Church

Once again, parishioners may share their Christmas and New Year greetings with their fellow St. John's members in our Parish Christmas Card, and in doing so support a special program. All proceeds will go to the Social Concern Fund. Your gift is a testimony of your love and support in Christian stewardship for the works of Christ in our spiritual home.

Please complete the form below and forward to the church office with a suggested donation of \$50.00, check payable to:

**St. John Armenian Church  
22001 Northwestern Highway  
Southfield, MI 48075**

Checks should be received no later than Monday, December 12, 2016.

If you wish to charge your gift, please phone the Church Office.

*Thank you for your generosity.*

-----Detach Here-----

Enclosed is my gift for the Social Concern Fund

Please include the name(s) in the 2016 Parish Christmas Card as written below.

---

Donation enclosed:    \$\_\_\_\_\_

*The Pastor and Parish Council thank you for your patronage and wish you  
and your loved ones all of God's blessings for Christmas and New Year.*

# 2016 FALL/WINTER SCHEDULE

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

Invites you to

### BIBLE STUDY

*Presenter: Very Rev. Fr. Aren Jebejian*

Bible Study will take place on Monday evenings  
on the dates listed below: 7:00 – 8:30 p.m.

**December 5 & December 19**

### ADULT CATECHISM

Adult Christian Education will take place this  
Fall evenings (7:00 – 8:30 p.m.) on the dates listed below: \*Updated\*

**Thursday, December 15 – *From Ararat to Zion, the Armenians in Jerusalem***

All parishioners and friends are invited to attend these informative sessions.

Admission is Free

St. John Armenian Church School  
FUNDRAISER FOR



Where: Collection Box  
Outside of Church School  
Office

When: Now thru  
Sunday, December 11<sup>th</sup>

\*toy blessing during liturgy\*

What:

NEW,  
*UNWRAPPED*

toys



Any Armenian youth interested in joining the St. John Armenian Church Basketball program please come to practice or email Lisa Mardigian at [lmardigian@sjachurch.org](mailto:lmardigian@sjachurch.org)

### **TUESDAYS**

Biddy A (ages 11 & 12)  
5:30-7 pm  
Junior Girls (ages 13-18)  
6:30-8 pm

### **WEDNESDAYS**

Junior Boys (ages 13-15)  
5:30-7 pm  
Intermediate Boys  
(ages 16-18)  
6-7:30 pm

### **THURSDAYS**

Biddies (ages 5 & 6)  
5-5:45 pm

Biddy C  
(ages 7 & 8)  
6-7 pm

Biddy B (ages  
9 & 10)  
6-7 pm

# **ST. JOHN ARMENIAN CHURCH BASKETBALL PROGRAM**



The Cultural Society of Armenians from Istanbul (CSAI)  
invites you to celebrate

# *NEW YEAR'S EVE*

Saturday, December 31, 2016  
@ 7:30 PM

Cultural Hall-St John Armenian Church  
22001 Northwestern Hwy, Southfield

~Lavish Mezza~      ~Dinner~      ~Cash Bar~

## *• 2017 •*

Ring in the new year to the sounds of...

Hachig Kazarian and Band  
Michael "DJ M-Kay" Kalfavan  
& Ara "DJ Ezzo" Avedissian

Donation: \$75 for Dinner, \$35 children under 12  
\$35 after 10 PM

Please call for reservations ♦ Tables of 8 or 10 encouraged

Silva Sagherian 248-892-6410  
Vahe Akaraz 248-417-3437  
Arthur Koncagul 248-252-2762



# NEW YEAR'S DAY JANUARY 1, 2017

COME JOIN US  
FOR A SEVEN COURSE  
GOURMET DINNER

1:30 PM | MAIN HALL  
\$50/PERSON



DUE TO THE CHARACTER  
OF THIS EVENT, SEATING IS  
LIMITED TO 56 PEOPLE.

RESERVATIONS MUST BE  
MADE BY DECEMBER 23

FOR RESERVATIONS  
CONTACT CHRIS  
KORKOIAN  
248.217.5447 /  
CKORKOIAN@AOL.COM

# General Information

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 773-457-4122**

**Administrator's Cell: 760-832-1142**

---

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [Tamara@sjachurch.org](mailto:Tamara@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby.

# Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

## On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

**When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:**

**Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

May the Lord remember all your sacrifices.

**The Priest answers:**

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your desires.  
(Psalm 20:4)

**When taking *Mahs* the  
GIVER says:**

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee  
Soorp Badarakes.*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says:**  
**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

My portion is God forever.

## The Kiss of Peace

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնս  
Քրիստոսի:**

## The Psalm of Dismissal - Psalm 34

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.